

POUR ALLER PLUS LOIN

Pour la bibliothèque, le centre de documentation

CONTES

- **Bernard N'Kaloulou**

Contes du Congo-Brazzaville ; Le Lièvre et le Caméléon ; Nkengue, la belle et le diable

- **Grégoire Koutekissa**

Contes et légendes du Congo (2003) à partir de 10 ans

Illustrations de Virginie Chiodo - Editeur : Flies France - Collection : Aux origines du monde



Chez l'Harmattan Jeunesse : retrouvez les Contes beembé du Congo issus de la tradition orale, ces récits sont présentés dans la langue originale beembé et dans leur traduction en français.

- **Victor Nimy**

- *Kalla la noyée*

Ce conte narre les démêlés conjugaux des deux co-épouses d'un homme faible. Seule une justice divine rétablira dans ses droits la mémoire de la victime.

- *Maa mboyo la mère aimante*

Ce conte décrit le miracle accompli par un total amour maternel et les justes punitions qu'infligent les génies à celles qui veulent les tromper en simulant ces sentiments pour masquer les rivalités entre co-épouses. (6 euros)

- **Célestin N'Guemba dit Kassa-Kassa**

Contes des nuits congolaises

Il y a longtemps une sorcière habitait dans un village. Elle n'avait qu'un seul fils qui habitait avec elle. Les années passant, il grandit et devint un jeune homme. Parvenu à l'âge de la majorité, il aurait bien aimé se marier. Ce n'était pas facile. Ses camarades se moquaient de lui depuis qu'il était tout petit. On lui reprochait d'être le fils de la sorcière. Se marier, d'accord ; mais comment faire, quand on est le fils d'une sorcière ?

LIVRES ILLUSTRÉS

Dominique Mwankumi, à partir de 6 ans

Dominique Mwankumi, artiste africain, né en 1965 en RDC, a raconté son enfance à l'écrivain Carl Norac. Celui-ci a choisi de mettre sur papier ces moments vécus au cœur de l'Afrique. Dominique Mwankumi y a ensuite ajouté ses images intérieures.

Le site de l'auteur : www.dominiquemwankumi.com

Kuli et le sorcier (Ecole des Loisirs, 2006) (5€)

Kuli, enfant du Congo (ex-Zaïre), va enfin réaliser son rêve: passer une nuit dans la mystérieuse forêt équatoriale et approcher de près les antilopes. Mais entrer dans une telle forêt, ce n'est pas une promenade. Kuli y fera des rencontres étranges, y vivra des dangers. Ce seront ses premiers pas dans un monde inconnu... Cette histoire est basée sur un souvenir authentique.

Le petit prince de la rue (Ecole des loisirs, 2001) (5 € prix conseillé)

Shégué, jeune Congolais livré à lui-même, subsiste tant bien que mal en vendant les jouets qu'il fabrique avec son ami Lokombe. Existence plutôt dure, sans confort physique ni moral, mais assurant aux deux garçons une liberté véritablement princière. Et puis Shégué possède un talent qui peut-être, un jour, le rendra riche et célèbre...

Les petits acrobates du fleuve (Archimède, 2000) (12 €)

Quand passe le bateau-courrier chargé de marchandises, le Congo, un des plus grands fleuves d'Afrique, s'agite et tourbillonne. C'est le moment que choisissent les enfants du village de Sakata pour embarquer sur leurs fragiles pirogues afin d'aller toucher le flanc du bateau. Aujourd'hui Kembo a décidé que c'était son tour. Il veut même monter à bord. Cela demande de l'habileté et beaucoup de courage. Kembo n'en manque pas. Et puis il porte son ruban rouge. Accompagné de ses amis, il va tenter cette acrobatie très dangereuse...

ROMAN JEUNESSE (dès 9 ans)

Rêve de foot de Paul-Bakolo Ngoi, Folio Junior

Dans les rues de Kinshasa, la vie n'est pas facile. Obligé de voler pour manger, Bilia est emprisonné. Mais lors d'un match entre les jeunes détenus et les enfants du quartier, un journaliste remarque ce garçon au talent exceptionnel. Il lui propose de quitter l'Afrique pour tenter de faire carrière en Europe. C'est la chance de sa vie ! Une fabuleuse aventure humaine, ou quand le rêve devient réalité...

Paul Bakolo Ngoi est né à Mbandaka (République démocratique du Congo) en 1962. Il a quitté son pays pour venir s'installer à Pavie, en Italie, où il a fait des études de sciences politiques. Il a déjà écrit plusieurs romans et contes qui ont été primés en Italie. Il espère que ses histoires permettront aux lecteurs d'approcher et de mieux comprendre la culture africaine.

BANDE DESSINÉE

Le chat au Congo, de Philippe Geluk (Casterman)

Le Chat, être égocentrique, cartésien, philosophe de l'absurde et soliste de l'autodérision donne sa vision du Congo, en clin d'oeil à Hergé.

LITTÉRATURE CONTEMPORAINE

Auteurs congolais

• Alain MABANCKOU

Né au Congo-Brazzaville, Alain Mabanckou vit aux Etats-Unis et enseigne la littérature francophone à l'université de Californie- Los Angeles. « Il renouvelle les formes traditionnelles du conte africain dans des récits truculents et picaresques où se retrouvent l'art de l'ironie et la verve inventive qui font de lui une des voix majeures de la littérature francophone actuelle ».

- *Verre Cassé*, publié au Seuil, collection Points (7 euros prix conseillé)

Prix Ouest-France / Etonnants Voyageurs, prix des Cinq Continents de la Francophonie et prix RFO du livre.

« *La verve d'Alain Mabanckou est un fleuve en crue qui emporte tout sur son passage, les mots, les hypocrisies, les convenances, les traditions, les politiquement correct, l'afro-ethnique.* » (Bernard Pivot, *Le Journal du Dimanche*)

- *Mémoires de porc-épic* - Prix Renaudot 2006

(Prix conseillé 16 euros)

Parodiant librement une légende populaire selon laquelle chaque être humain possède son double animal, il nous livre dans ce récit l'histoire d'un étonnant porc-épic, chargé par son alter ego humain, un certain Kibandi, d'accomplir à l'aide de ses redoutables piquants toute une série de meurtres rocambolesques.

Autres livres du même auteur : African Psycho, les petits-fils nègres de Vercingétorix, Enfances

• Pie TSHIBANDA

Ecrivain et conteur congolais, (originaire de Kolwezi, une ville située au sud du Congo, dans la région du Katanga) (ses ancêtres, originaires du Kasai, avaient émigré au Katanga, après que l'on avait découvert l'existence, dans cette région, de richesses minières) exilé en Belgique, Pie Tshibanda, s'est baptisé « le fou noir au pays des blancs ». Lucide et optimiste, il veut surtout donner la parole à ceux qui ne l'ont pas. Psychologue, écrivain, conteur et chroniqueur sur les ondes de la radio parisienne Africa n°1, il puise son inspiration dans l'histoire de son pays. « *Certaines personnes qui m'ont lu au Congo m'ont parfois fait la remarque : 'Mais tu écris toujours des choses tristes'. Je leur ai répondu: 'Excusez-moi, c'est la vie que j'ai menée'.* »

Dans *Un fou noir au pays des blancs*, il conte, avec humour et sensibilité, l'histoire de son exil, du Congo vers la Belgique, d'abord spectacle, ce récit est disponible également en livre de poche :

Les éditions Grand Miroir (2007) (15€ prix conseillé).

- *Je ne suis pas sorcier* Editions Labor Collection La Noria (2005) (12€)

« A la fois regard critique sur le drame réel des " enfants sorciers " en Afrique et conte pétri d'humanité et de fraternité, Je ne suis pas sorcier! réussit à mêler, avec une intelligence malicieuse, récit savoureux et leçon de sagesse ». (Amazon)

• Henri LOPES

Henri Lopes est congolais. Né en 1937 à Kinshasa, il a d'abord enseigné puis occupé de hautes fonctions politiques dans son pays et en France. Il a publié un recueil de nouvelles *Tribaliques* (Grand Prix Littéraire de l'Afrique Noire) et sept romans. En 1993, l'Académie française lui a décerné le Grand prix de la francophonie pour l'ensemble de son œuvre.

- *Le pleurer-rire* de Henri Lopes (Présence africaine, 2003)

Classique de la littérature africaine, " Le Pleurer- Rire " est dominé par tonton Hannibal-Ideloy Bwakamabé Na Sakkadé. Ancien baroudeur devenu Président de la République à la faveur d'un coup d'Etat, il exerce un pouvoir illimité. A travers ce roman, c'est le problème du pouvoir et du contre-pouvoir qui est posé dans toute son ampleur.

- *Le chercheur d'Afriques* (Le Seuil, Points, 2006)

- *Ma grand-mère Bantoue et mes ancêtres les Gaulois* (Gallimard, Continents noirs) (2003)

« *J'écris pour dépasser ma négritude et élever ma prière à mes ancêtres les Gaulois ; Gaulois de toutes les races s'entend, de toutes les langues, de toutes les cultures. Car c'est pour moi que Montaigne s'est fait amérindien, Montesquieu persan et Rimbaud nègre. C'est pour m'aider à déchiffrer l'Afrique que Shakespeare a fait jouer ses tragédies, que Maupassant m'a légué ses nouvelles.* »

Autres auteurs

- *Mon oncle du Congo*, de Lieve Joris (auteur belge) Actes Sud, Babel, 2006.

A la recherche de son passé familial, Lieve Joris, dans les années 1980, s'embarque pour le Zaïre (ex-Congo belge). Elle y retrouve les traces de son oncle, missionnaire dont les cartes postales et les récits avaient coloré son enfance. Et elle se voit aussitôt confrontée aux paradoxes de la décolonisation et à la réputation que les Européens font au continent noir. Un ton personnel anime ce récit où affleure constamment la vulnérabilité d'une jeune voyageuse qui peu à peu prend confiance.

- *Les yeux dans les arbres*, de Barbara Kingsolver (auteur américaine) Rivages, 2001.

Nathan Price, pasteur baptiste américain au fanatisme redoutable, part en mission au Congo belge en 1959 avec sa femme et ses quatre filles. Ils arrivent de Géorgie dans un pays qui rêve d'autonomie, et de libertés. Tour à tour, la mère et les quatre filles racontent la ruine tragique de leur famille qui, même avec sa bonne volonté et ses croyances de fer, ne résiste à rien, ni à la détresse, ni aux fourmis, ni aux orages... ni aux Saintes Écritures.

Après L'Arbre aux haricots et Les Cochons au paradis, Barbara Kingsolver a écrit son roman le plus ambitieux, un roman qui prend sa place dans la littérature postcoloniale.

LITTERATURE CLASSIQUE

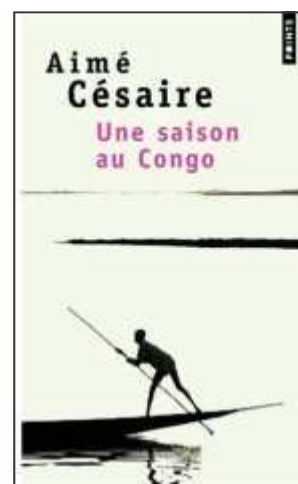
• Aimé CESAIRE

Une saison au Congo (Seuil, Points 2001)

Poète célèbre, Aimé Césaire, qui a élaboré et défini la notion de " négritude ", donne ici une des pièces de théâtre les plus représentatives du combat politique qu'il a mené parmi les intellectuels noirs d'Afrique et des Caraïbes.

Ce roman retrace au travers de la figure politique de Patrice Lumumba, l'histoire du Congo et de l'Afrique au temps du vertige des indépendances reconquises.

• André GIDE, *Voyage au Congo* (1927) (Gallimard, Folio, 1995)



Musique

IDA MALONGA

CD de chansons et de contes traditionnels du Congo : *L'éléphant et le coq, La gourmandise, Le réveil du village, la naïveté du coq* etc.

Des titres à télécharger et écouter en ligne :

http://www.underprod.com/disque.asp?url=prod_ida_malonga.htm&catalogid=117&groupeid=94



Filmographie

CONGO RIVER de Thierry Michel

Documentaire, 2006, Les films du paradoxe

Le cours régulier et puissant des flots s'achève. Le fleuve impose son rythme, son énergie. Rapides et cascades mettent un terme à la navigation. Seuls les piroguiers bravent le courant. Mais pour rejoindre la partie haute du fleuve, là où il devient infranchissable, il faut le contourner par les terres. A l'écart de l'eau, des hommes y survivent sur les vestiges de la colonisation, sur l'illusion de la prospérité passée d'une époque d'exploitation de l'homme noir par l'homme blanc. Disponible en DVD à la FNAC

LUMUMBA de Raoul PECK

116 min, 2001, fiction, République Démocratique du Congo

Patrice Lumumba participa à l'indépendance de son pays au début des années 60. Devenu premier ministre, son intransigeance et son honnêteté lui vaudront d'être trahi par ses pairs, notamment par Mobutu, soutenu par les ex-colonisateurs belges et les Etats-Unis.

Disponible à la Médiathèque des trois mondes (30 € tarif individuel, 50€ institutionnel)

Médiathèque des trois mondes www.cine3mondes.com

MOBUTU, ROI DU ZAÏRE de Thierry MICHEL

135 min, 1999, fiction, République Démocratique du Congo

Novembre 65 : Mobutu réalise un coup d'état militaire et prend le pouvoir dans l'ex-Congo belge. Il rebaptise le pays Zaïre et impose à son pays une paix fondée sur la peur, la violence et la répression. En moins d'un quart de siècle, ce jeune sergent de l'armée coloniale devient un des hommes les plus craints et les plus riches du monde, sous l'œil complaisant des puissances occidentales. Disponible à la Médiathèque des trois mondes.

MACADAM TRIBU de José LAPLAINE

90 min, 1996, fiction, République Démocratique du Congo

Les deux frères Mike et Kapa courent les rues, les bars et les salles de boxe d'une grande ville africaine exubérante et charmeuse. Le soir, tout le monde se retrouve dans le bar de Papa Sandu pour commenter les événements de la journée, ceux de la rue et ceux de la télé.

VHS SECAM seulement. Disponible à la Médiathèque des trois mondes.